

# ARCO BOLLANI BOLLANI'S ARCH BOLLANI KAPU

GRUPPO 1 ENIKO-KITTI-RAFFAELE-SAMUELE

GROUP 1 ENIKO-KITTI-RAFFAELE-SAMUELE

1. CSAPAT ENIKO-KITTI-RAFFAELE-SAMUELE





**CaTo - Castles and Towns Then and Now**  
**Historic Preservation**  
**of Our Architectural Heritage**  
**Italian - Hungarian COMENIUS**  
**Bilateral school partnerships**



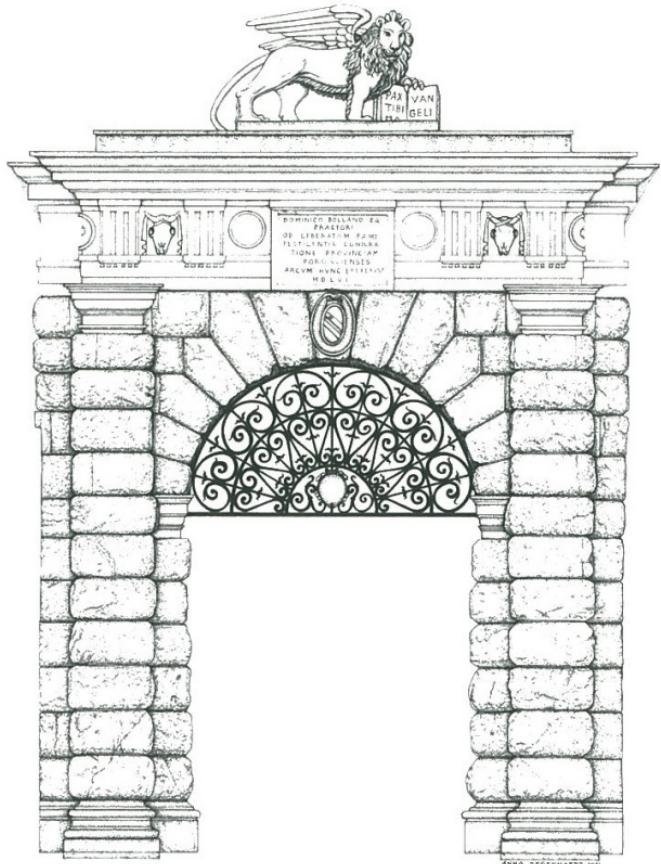
Da piazza Libertà, attraverso l'arco Bollani, costruito nel 1556 su progetto di Andrea Palladio, si sale alla sommità del colle, dove sorse il primo nucleo della città di Udine.

From square Libertà, through the Bollani's arch which was built in 1556 and was designed by Andrea Palladio, you can go up to the top of the hill. It was the first settlement of Udine.

A Libertà térrol az 1556-ban Andrea Palladio tervei alapján készült Bollani kapun keresztül juthatunk fel a domb tetejére, Udine ovárosába.



**CaTo - Castles and Towns Then and Now**  
**Historic Preservation**  
**of Our Architectural Heritage**  
Italian - Hungarian COMENIUS  
Bilateral school partnerships



In virtù della sua posizione singolare in mezzo alla pianura friulana, il sito fu abitato sin dalla preistoria, come testimoniano i ritrovamenti archeologici conservati nel museo.

Due to its unique location in the middle of the plain of Friuli, the site was inhabited since prehistoric times as archaeological findings show.

A város a Friuli sikság kozépén terül el. Régészeti leletek tanúsága szerint egyedülálló elhelyezkedésének koszonhetően a terület már a történelem előtti idők oda lakott.



Education and Culture  
Lifelong learning programme  
COMENIUS



**CaTo - Castles and Towns Then and Now**  
**Historic Preservation**  
**of Our Architectural Heritage**  
**Italian - Hungarian COMENIUS**  
**Bilateral school partnerships**



L'Arco Bollani è un arco celebrativo situato a lato di piazza Libertà a Udine, costruito nel 1556 e attribuito all'architetto Andrea Palladio.

Situato ai piedi della salita che porta al Castello, l'arco, a singolo fornice, fu fatto erigere dal luogotenente veneto (poi vescovo) Domenico Bollani (1514-1579). L'intento è insieme autocelebrativo e di caratterizzazione veneziana della piazza Contarena (oggi piazza della Libertà), in funzione del Castello di Udine, centro di potere della Serenissima.

Situated at the foot of the castle, the arch is a single fornice, ordered to build by the doge of Venice Domenico Bollani. It was built in the Venetian style to commemorate and celebrate the power of Serenissima.

A kastély látbánál elhelyezkedő egyboltozatu kaput a Domenico Bollani velencei dozes építettet. Az iv velencei stílusban épült a Serenissima erejét hirdetve. A kapu egy különleges homokkő fajtából készült.



**CaTo - Castles and Towns Then and Now**  
**Historic Preservation**  
**of Our Architectural Heritage**  
**Italian - Hungarian COMENIUS**  
**Bilateral school partnerships**



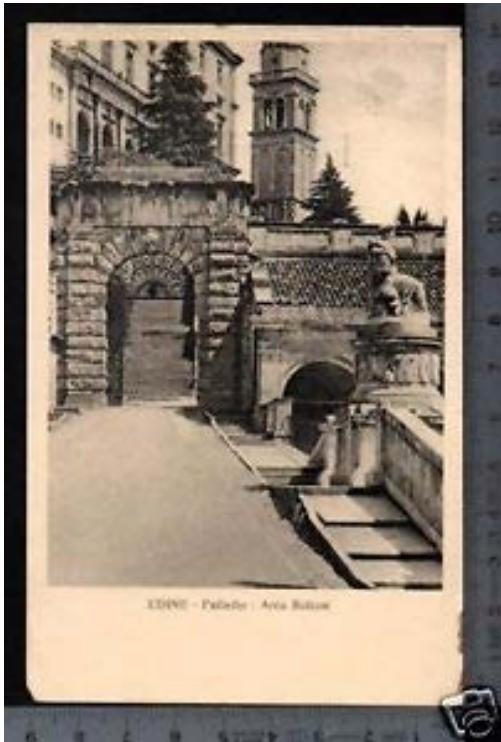
In epoca romana fu sede di un osservatorio e più tardi, al tempo dei Coti e poi dei Longobardi, di un castello fortificato che controllava il passaggio di genti e cose lungo la grande via verso il nord.

In the Roman era it was an observatory and at the time of Coti and then the Longobards this became a fortress that was useful to control tradings of goods and passages of people towards northern regions.

A romai korban csillagvizsgáloket mukodott, a longobàrdok idején eroddè alakitottak ami hasznosnak bizonyult az èszaki területek felè iranyuló àrukereskedelel ès személyi forgalom ellenorzésere.



**CaTo - Castles and Towns Then and Now**  
**Historic Preservation**  
**of Our Architectural Heritage**  
**Italian - Hungarian COMENIUS**  
**Bilateral school partnerships**



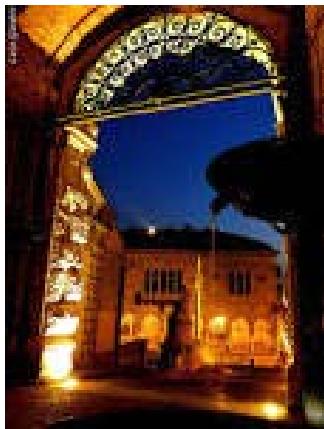
I lavori, cominciati nell'aprile del 1556, si conclusero quattro mesi dopo, quando fu issato il leone marciano con le ali di rame. Il nome di Palladio risulta da fonti coeve, così come è documentato un suo intervento sette anni più tardi per l'ampliamento della strada di risalita al Castello e la valorizzazione della visibilità dell'arco.

The building process started in April 1556 and lasted for four months. Saint Mark's lion is to be found on the top of the arch, holding the stone representation of the scripture (Bible). The name of Palladio comes from contemporary documents, and one of his speeches was also documented 7 years later in which he urged for the widening of castle roads and enhancing the visibility of the arch.

A kapu építése 1556 áprilisában kezdődött és négy honapig tartott. Szent Márk oroszlánja, amely az iv tetején található, egy köből véssett szentírást tart bal mellső lába alatt. Palladio nevét korabeli dokumentumokból ismerjük, valamint egy hét évvel későbbi beszédét is feljegyezték, melyben a várhoz vezető út kiszélesítését sürgette, ezzel megnövelte a kapu láthatóságát is.



**CaTo - Castles and Towns Then and Now**  
**Historic Preservation**  
**of Our Architectural Heritage**  
Italian - Hungarian COMENTUS  
Bilateral school partnerships



FINE  
END  
VÉGE